

ANNEXE C

Revue de presse impliquant les intervenants de Venterre annonçant le projet



Les élèves de secondaire un de l'école secondaire Dr-Alexis-Bouthillier se sont initiés aux nouvelles énergies en confectionnant les pales d'une éolienne. - (Photo Rémy Boily)

Des étudiants s'initient aux technologies de l'avenir

MARIE-JOSÉE PARENT

Les élèves de secondaire un de l'école secondaire Dr-Alexis-Bouthillier ont relevé un défi de taille cet automne dans leur cours de sciences et technologies, celui de fabriquer les pales d'une éolienne assez puissante pour produire un courant électrique capable d'allumer une ampoule de 1,2 volt.

Chaque année, l'enseignante Catheline St-Pierre se donne pour mission de trouver de nouveaux projets qui intéresseront les étudiants dans le cadre d'un volet conception du cours de sciences et technologies. Cet automne, pour initier les jeunes aux nouvelles énergies, elle leur a proposé de construire les pales d'une mini-éolienne. Elle ne leur a donné aucun indice, ni suggestion de matériaux à utiliser. Le but de l'entreprise était de fabriquer des hélices aérodynamiques légères et puissantes qui tourneraient et généreraient de l'électricité sous la force des vents.

Carton, plastique, aluminium, liège et bois ont donc été employés pour relever le défi. Malgré la simplicité du projet, plusieurs jeunes se sont très vite rendu compte de la complexité de la confection des pales. «Ce n'était pas si facile. Plusieurs prototypes étaient trop lourds ou trop gros. Les étudiants ont développé leurs habiletés manuelles pour trouver des solutions de rechange», explique Catheline St-Pierre.

Une fois les pales confectionnées, les élèves ont pu essayer leur invention à même une éolienne miniature. Personne n'a pu atteindre 1,2 volt, mais plusieurs ont réussi à produire une moyenne de 0,6 volt.

Coup de main

Pour les aider à raffiner leur modèle, les jeunes ont reçu la visite dans leur classe de Stéphane Poirier, agent de liaison pour la compagnie d'éoliennes Air Énergie. Son prototype, confectionné à l'aide d'une canette d'aluminium percée, a généré 1,6 volt d'électricité.

Pendant une heure, ce dernier a testé les inventions des élèves. Il a conseillé plusieurs adolescents dont les créations ne fonctionnaient pas. Pour l'engin de Florence Routhier et Camille Gagnon, fabriqué avec quatre cuillers en plastique, il leur a proposé de solidifier le joint du centre pour permettre au mécanisme d'être assez solide pour supporter les pales.

Questionnés sur les difficultés rencontrées lors de la confection de leur œuvre, plusieurs étudiants ont parlé du choix des matériaux adéquats. «Nous avons eu de la misère à coller le carton. Une fois que ce fut fait, les pales étaient devenues trop lourdes», affirme Roxane Rémillard. Pour résoudre son problème, Stéphane Poirier lui a recommandé de mettre un cure-dent derrière chaque morceau afin qu'ils soient plus rigides.

Les jeunes ont dit avoir développé leur patience pour réaliser cet exercice. «On a fait plusieurs essais et erreurs. On ne peut pas toujours réussir du premier coup», souligne Karissa Fournier. Son collègue Samuel Vanwijk a conclu en disant que la classe a appris à ne pas se décourager malgré les difficultés.

http://www.canadafrancais.com/12192007acces/actualite_331.shtml

Air énergie TCI présente son projet de parc éolien aux résidants de St-Valentin

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Air énergie TCI, le promoteur du parc éolien de Saint-Valentin, a tenu une séance d'information publique lundi sur son projet de développement. Les impacts environnementaux, les étapes de la construction et les bénéfices pour la communauté ont été au cœur des interrogations des citoyens venus de Saint-Valentin, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Blaise-sur-Richelieu et La-celle pour en savoir plus.

Charles Boudreault, directeur commercial du projet, dit avoir remarqué beaucoup d'enthousiasme de la part des riverains présents à la rencontre, à l'édifice municipal de Saint-Valentin. Ses collègues et lui les ont accueillis en deux blocs d'information, en après-midi et en soirée.

M. Boudreault était accompagné de Casey Kennedy, ingénieur civil, Fabienne Côté, biologiste, Stéphane Poirier, agent de liaison, et Brett O'Connor, directeur des opérations.

La sous-division de TCI Renewables, basée à Oxford, en Grande-Bretagne, répondra en septembre prochain à l'appel d'offres d'Hydro-Québec. La soumission proposera un parc éolien de 40 à 50 éoliennes qui fournirait l'équivalent de la demande en électricité de 6000 résidences.

Le site proposé par les promoteurs occupe une superficie de

trois kilomètres d'est en ouest et de huit kilomètres du nord au sud. La totalité des éoliennes seraient construites sur des terres agricoles privées.

BRUIT

La question du bruit refait toujours surface dans une réunion comme celle-là. Espacées de 500 mètres chacune, leur impact sonore sera minimal, affirme M. Boudreault. «Ce sera encore moins bruyant qu'un bruit de vagues à 300 mètres de la plage», donne-t-il en exemple.

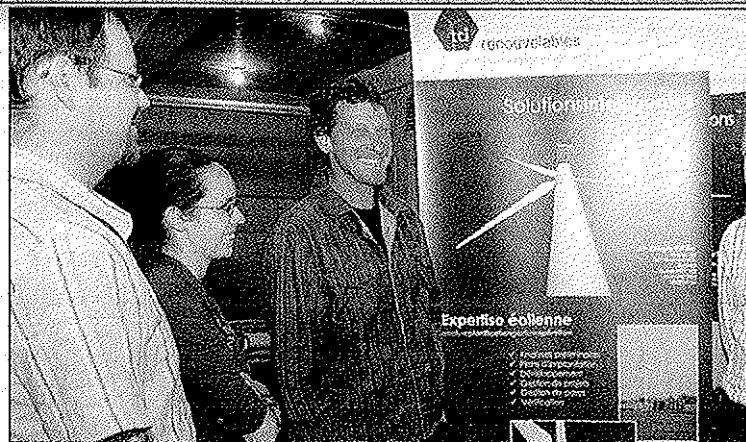
Hydro-Québec rendra sa décision sur l'appel d'offres au courant de l'hiver 2008. Les compagnies que la Société d'État sélectionnera se verront offrir un contrat d'achat d'électricité de 25 ans, peut-on lire dans le synopsis du parc éolien.

En matière de retombées pour la communauté, Air énergie TCI calcule un retour de 1500\$ par mégawatt produit à la municipalité de Saint-Valentin.

Les agriculteurs bénéficieront aussi du produit des éoliennes selon la grandeur de leur terrain utilisé, la compensation s'il y a une turbine, la perte de culture et la redevance collective.

CENT EMPLOIS

Enfin, le promoteur prévoit la conservation et la création d'une centaine d'emplois pendant la période de la construction, la plus intensive du projet de développement. Une douzaine d'employés seraient par la suite responsables de l'entretien des éoliennes.



Casey Kennedy, Fabienne Côté, Stéphane Poirier, Brett O'Connor

LES ALIMENTS

Nous

2 ans

déjà

Venez célébrer du 9 au 12 mai 2007
Plusieurs surprises en magasin!

St-Jean-sur-Richelieu

Barbecue
DE BIENFAISANCE

LE SAMEDI 12 MAI 2007
de 10h à 16h.

- Avec un don minimum de 2,50\$ obtenez un hamburger ou un hot-dog, un breuvage et un sac de croustilles.
- La totalité de votre don sera versée directement à la:

Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin

M&M MAX DÉPARTÉZ VOTRE CARTE MAX DES AUJOURD'HUI

953 boul. Séminaire N.
voisin Jean-Coutu

450 348-8222

35
Hôpital
GLSC
boul. St-Luc
Jean-Coutu

7\$

Pépites de poulet
Prêtes pour le four, ces pépites tendres formées de poitrines de poulet hachées.
907 g / 2 lb - 33 à 40 unités

Ailes de poulet

Difficultés personnelles, affectives, relationnelles
Dysfonctions sexuelles - Éducation à la sexualité

Consultations individuelles et confidentielles

Lacolle, QC 450.246.3569

5921-7p25-11

PSYCHOLOGUE

**ÉVALUATION
INTERVENTION**

Enfants,
adolescents
adultes,
personnes âgées



Sylvie Coallier Ph. D.

Sur rendez-vous

xt: 877-5000) 450-245-7807 450-245-0081

3 St-Jacques, Napierville (derrière Uniprix)

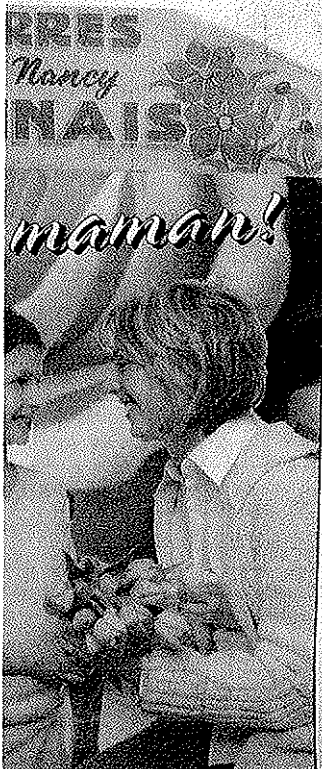
**Certificats-
cadeaux
disponibles**

Coiffure tendance pour Elle et Lui
Coiffure enfant (avec aire de jeux)
Haute coiffure, styliste et coloriste
Traitement capillaire

Esthétique
et Électrolyse
Josée

À la
même
adresse

Spécial d'été
Realtime et pose de gel
sur les ongles de pieds
seulement 5.99



Le promoteur bien accueilli

SAINT-VALENTIN

Jacques Larochelle
jacques.larochelle@canadafrancals.com

Une firme britannique implantée au Québec, Air Énergie TCI, mieux connue sous le nom de TCI Renewables, propose de construire un parc éolien dans la région de Saint-Valentin. Dans le processus d'élaboration du projet, la compagnie a tenu deux séances de consultation en après-midi et en soirée le 7 mai à l'édifice municipal de Saint-Valentin. Peu de gens se sont présentés mais l'accueil a été favorable au projet dans une proportion d'environ 75%.

Air Énergie TCI construit des éoliennes depuis plusieurs années au Royaume-Uni et est impliquée dans des projets potentiels en Irlande, en Australie, en Pologne et en Amérique du Nord. La compagnie s'est implantée chez nous dans la foulée de la décision du gouvernement Charrest de privilégier l'énergie renouvelable, non polluante et durable. C'est ainsi qu'Hydro-Québec s'est retrouvée avec le mandat de fournir 2 000 mégawatts d'énergie éolienne à être livrés entre 2010 et 2015. Hydro-Québec a lancé un appel d'offre à toutes les entreprises intéressées, d'où l'implication de TCI.

Dans le cadre du projet, 27 éoliennes seraient construites sur le territoire de Saint-Valentin. Dans les phases suivantes, 16 autres seraient érigées sur le territoire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, et 10 sur le territoire de Saint-Cyprien-de-Napierville, pour un grand total de 53 turbines dans la région.

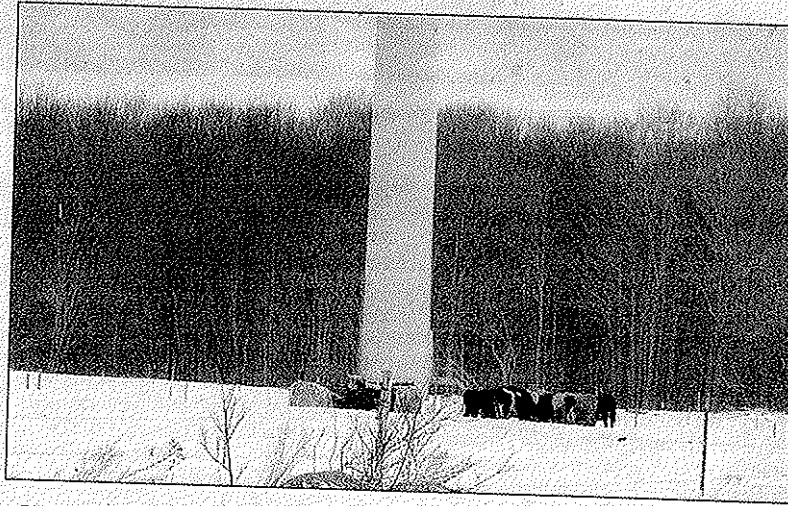
■ Bon accueil

Un tel projet est très complexe. La compagnie devait mener des études de qualité des sols, des études d'impact environnemental sur la faune, notamment les corridors de vol des oiseaux migrateurs et des chauve-souris, des études sur l'impact du bruit sur les humains et les animaux de ferme, des études sur la constance des vents et sur leur vitesse, des études sur le trafic aérien et le trafic routier, etc. La compagnie doit aussi respecter des contraintes de distances, par exemple 750 mètres de toute habitation dans la MRC des Jardins-de-Napierville, et 600 mètres dans celle du Haut-Richelieu. Aux États-Unis, ces distances minimales sont fixées entre 300 et 400 mètres. Enfin, la compagnie devait rencontrer les autorités des municipalités concernées, des MRC concernées, ainsi que les citoyens concernés, surtout les producteurs agricoles.

Jusqu'à maintenant, ça se passe assez bien. Il ne semble pas y avoir de



Le directeur du bureau de Montréal de TCI, Charles Boudreault, à droite, et l'ingénieur Stéphane Poirier, expliquent le projet à l'assistance Saint-Valentin. (Photo Jacques Larochelle)



Un troupeau en train de paître au pied d'une éolienne dans l'État de New York. (Photo TCI)

menace pour les oiseaux qui ne sont d'ailleurs pas très nombreux à vivre ou à transiter dans la région, sauf les outardes et les oies blanches à l'automne et au printemps. Mais les études indiquent que la présence d'éoliennes n'aurait que très peu d'impact sur ces oiseaux. Des observations ont été menées l'automne dernier et d'autres sont présentement en cours. Et il n'y a que très peu d'oiseaux de proie dans la région, seulement un nombre limité de buses à queue rousse et de busards Saint-Martin.

Du côté du bruit, une turbine ne produit que 40 décibels quand elle fonctionne à plein régime, ce qui équivaut au son d'une voix humaine. À titre de comparaison, un avion militaire produit 130 décibels et un camion de 90 à 95 décibels. Le trafic sur une route passante génère quant à lui au moins 70 décibels.

Les producteurs agricoles quant à eux semblent rassurés par le fait que le périmètre d'une éolienne ne dépasse pas cinq mètres à sa base, ce

qui permet de continuer de cultiver les champs et d'y laisser paître le bétail. Et comme une éolienne peut mesurer jusqu'à 100 mètres de hauteur, l'envergure des pales, qui atteint environ 77 mètres, ne risque pas de causer d'accidents au sol puisque ces dernières sont situées à une trop grande hauteur. Et du point de vue esthétique, des éoliennes blanches sont moins disgracieuses que des lignes électriques à haute tension.

Enfin, les municipalités concernées ne dédaigneraient pas mettre la main sur d'intéressantes redevances. C'est ainsi que sur une période de 21 ans, soit la durée habituelle de ce genre de contrat avec Hydro-Québec, Saint-Valentin recevrait un peu plus de 1,5 million de dollars, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix près de 930 000\$, et Saint-Cyprien près de 600 000\$.

Quant aux agriculteurs et aux propriétaires de terres où seraient érigées les éoliennes, ils recevraient également une redevance dont le calcul, assez complexe, est fondé sur une foule de facteurs déterminés par le gouvernement provincial.

LE CANADA FRANÇAIS

RÉGIONAL

DÉVELOPPEMENT DES ÉOLIENNES

Saint-Valentin anticipe des redevances de 110 000\$

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

La compagnie Air Énergie TCI doit patienter jusqu'au printemps avant de savoir si Hydro-Québec accepte son parc de 25 éoliennes à Saint-Valentin. La municipalité est aussi impatiente que le promoteur de connaître le dénouement de l'appel d'offres. Si le projet venait à se concrétiser, Saint-Valentin empocherait 110 000\$ de redevances annuelles.

Il n'y a pas que la municipalité qui se considère gagnante dans ce marché. Les agriculteurs aussi disent y trouver leur compte, et même plus qu'ils ne s'y attendaient. Les démarches n'en ont pas moins été longues, mais toutes les parties impliquées sont fières du résultat obtenu.

Devant une industrie qui crée encore des remous et souffre toujours du syndrome du «Pas dans ma cour», Air Énergie TCI, la municipalité de Saint-Valentin et la section locale de l'Union des producteurs agricoles ont tenu à nous rencontrer pour illustrer le respect des démarches et la conjugaison de la technologie et de l'environnement.

Brett O'Connor, directeur des opérations chez Air Énergie TCI, croit que le parc éolien de Saint-Valentin a de bonnes chances de voir le jour. «Notre fournisseur d'éoliennes, Enercon, est renommé pour ses



Jacquelin Bisailon, Stéphane Poirier et Brett O'Connor sur le rang Saint-Joseph, au pied du futur parc éolien de Saint-Valentin.

investissements en recherche et développement, notamment pour diminuer le bruit des turbines», explique-t-il.

RANG SAINT-JOSEPH

Des différents modèles d'éoliennes sur le marché, celles qui seraient installées en majorité le long du rang Saint-Joseph n'auraient que peu ou pas d'impact sur ses riverains. «Les principales préoccupa-

tions de la population à propos des éoliennes concernent le bruit et l'environnement. Les turbines que nous utiliserons sont dépourvues de tout système d'engrenage hydraulique, ce qui réduit le bruit et les risques de déversement d'huile», précise Stéphane Poirier, agent de liaison chez Air Énergie TCI.

À la municipalité, c'est le directeur général Serge Gibeau qui pilo-

te le dossier. Agriculteur de métier, le maire Yvon Landry n'a pas participé aux démarches en raison de son intérêt personnel dans le dossier.

Confrontés pour la première fois au développement éolien sur leurs terres, les agriculteurs ont certes connu des épisodes d'incertitude devant ce projet de 50 mégawatts d'électricité. «L'UPA a tenu trois

rencontres avec eux, mentionne Jacquelin Bisailon, président de l'Union des producteurs agricoles pour la région de Lacolle. Les agriculteurs s'interrogeaient beaucoup sur les nuisances et les redevances. Ils craignaient aussi que leurs exigences soient trop élevées.»

UPA DIVISÉE

De son côté, l'UPA était divisée entre la protection du territoire agricole et les revenus d'appoints que fourniraient les éoliennes aux propriétaires terriens. «L'indexation au coût de la vie est attrayante pour les agriculteurs, car elle se prolongera sur plus d'une génération», ajoute M. Bisailon. Il indique aussi que l'entente est aussi avantageuse pour les agriculteurs que pour le promoteur en cas de démantèlement des éoliennes ou de renouvellement du bail.

Air Énergie TCI, dont la société mère, TCI Renewables, est établie à Oxford, en Grande-Bretagne, travaille aussi sur du développement éolien aux États-Unis et en Ontario. Elle prévoit y reproduire ses démarches qu'elle a menées ici et à Bonaventure, en Gaspésie, qui sont, selon elle, un gage d'acceptation.

«La population ne doit pas croire que le développement éolien se fait de façon sauvage, dit Stéphane Poirier. Il y a beaucoup de bénéfiques à y aller une étape à la fois et le degré d'acceptation n'en est que meilleur auprès de tout le monde.»

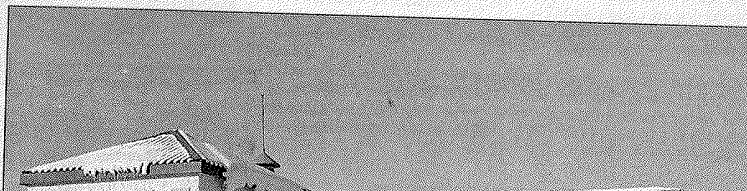
SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX

Hausse du compte de taxes de 2%

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@canadafrancais.com

Les propriétaires de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix verront leur compte de taxes majoré de 2% en 2008. Le conseil municipal a adopté les prévisions budgétaires au cours d'une séance spéciale tenue le 10 décembre dernier.



Par ailleurs, l'administration municipale s'attend à terminer l'année financière 2007 avec un excédent de 151 527\$ puisque ses revenus devraient être de 2 044 743\$ et les dépenses être limitées à 1 893 216\$.

DÉPENSES



Des agriculteurs visitent un parc éolien

À l'invitation de Venterre, des agriculteurs de Saint-Valentin se sont rendus au parc éolien Melancthon, en Ontario, pour mieux en comprendre les impacts sur les activités agricoles. Les visiteurs ont pu assister à l'assemblage des pales et à leur arrimage à une nacelle à 80 mètres de hauteur. Canadian Hydro Developers, propriétaire du parc Melancthon, travaille avec Air Énergie TCI sous le nom de Venterre pour la mise en service du parc éolien de Saint-Valentin, en décembre 2012.

BOURASSA • MARTIN & CYR
GROUPE DPJL
 ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

Le courtier
 d'assurances qui
 vous comprend

450 454-4603
 480949-809-FI

www.journal-coupdoeil.com

Coup d'oeil

Le Canada Français

Vol. 30, No 9 - Samedi 12 janvier 2008

MEILLEUR AGENT VENDEUR 2006
 du groupe RE/MAX Platine
 (Catégorie Individuelle)

Vendre ou acheter
 27 ans d'expérience

Votre 1^{er} choix nettement plus sympathique!

Richard Giroux
 Agent immobilier agréé

514 990-6644

RE/MAX
 RE/MAX PLATINE R.G.
 Courtier immobilier agréé
 franchisé indépendant
 et autonome de RE/MAX Platine

480809-809-FI



Éoliennes

Saint-Valentin attend fébrilement

en page 3

(Photo Air Énergie TC)

Le Québec dans votre assiette

en page 12

(Photo Marc Lajoie)

Hemmingford Les bacs bleus s'en viennent

en page 5

(Photo Jacques Larochelle)

Des quilleurs de Napierville à RDS

en page 23

(Photo Jacques Larochelle)

Wilson's Resto Pub

Menu à la carte • Licence complète
 Réservations recommandées

Resto-Pub à Ambiance Irlandaise

488 Frontière (450) 247-3597
 Hemmingford 1-866-4wilson

480951-809-FI

Bourgeois
 Pontiac • Buick • GMC
 450 245-7722 • 514 877-4980
 475, St-Jacques, Napierville
 www.bourgeoisauto.gmcanada.com

Financement 0% jusqu'à 72 mois

Pontiac Wave Pontiac G5

481247-809-FI

LAREAU
 assurances et services financiers

(450) 245-3322
 353 St-Jacques, Napierville
 www.lareauassur.com

480950-809-FI

Rocket super club

Super special sur la draft toute la soirée

www.rocketsuperclub.com
 174, chemin Ridge, St-Bernard de Lacolle
 246-8750

SAMEDI 19 JANVIER 2008

Bière et SPA super party
 du super club Le Rocket

Traitements VIP et champagne
 à tous ceux qui seront dans le SPA

Apportez votre bikini et votre maillot
 Nous accueillons les conducteurs désignés.

95TRIPX

Spécial

Tous les vendredis
 Ladies night de 9h à minuit
 aucuns frais d'entrée • tout à 3\$

95TRIPX

481197-809-FI

DJ FX
 HIP HOP
 REGGAE
 HOUSE

Développement des éoliennes

Saint-Valentin anticipe des redevances de 110 000\$

Valérie Legault

La compagnie Air Énergie TCI doit patienter jusqu'au printemps avant de savoir si Hydro-Québec accepte son parc de 25 éoliennes à Saint-Valentin. La municipalité est aussi impatient que le promoteur de connaître le dénouement de l'appel d'offres. Si le projet venait à se concrétiser, Saint-Valentin empocherait 110 000\$ de redevances annuelles.

Il n'y a pas que la municipalité qui se considère gagnante dans ce marché. Les agriculteurs aussi disent y trouver leur compte, et même plus qu'ils ne s'y attendaient. Les démarches n'en ont pas moins été longues, mais toutes les parties impliquées sont fières du résultat obtenu.

Devant une industrie qui crée encore des remous et souffre toujours du syndrome du «Pas dans ma cour», Air Énergie TCI, la municipalité de

Saint-Valentin et la section locale de l'Union des producteurs agricoles ont tenu à nous reconstruire pour illustrer le respect des démarches et la conjugaison de la technologie et de l'environnement.

Brett O'Connor, directeur des opérations chez Air Énergie TCI, croit que le parc éolien de Saint-Valentin a de bonnes chances de voir le jour. «Notre fournisseur d'éoliennes, Enercon, est renommé pour ses investissements en recherche et développement, notamment pour diminuer le bruit des turbines», explique-t-il.

■ Rang Saint-Joseph

Des différents modèles d'éoliennes sur le marché, celles qui seraient installées en majorité le long du rang Saint-Joseph n'auraient que peu ou pas d'impact sur ses riverains. «Les principales préoccupations de la population à propos des éoliennes concernent le bruit et l'environnement. Les turbines que nous utiliserons sont dépour-

vues de tout système d'engrenage hydraulique, ce qui réduit le bruit et les risques de déversement d'huile», précise Stéphane Poirier, agent de liaison chez Air Énergie TCI.

À la municipalité, c'est le directeur général Serge Gibeau qui pilote le dossier. Agriculteur de métier, le maire Yvon Landry n'a pas participé aux démarches en raison de son intérêt personnel dans le dossier.

Confrontés pour la première fois au développement éolien sur leurs terres, les agriculteurs ont certes connu des épisodes d'incertitude devant ce projet de 50 mégawatts d'électricité. «L'UPA a tenu trois rencontres avec eux», mentionne Jacquelin Bisailon, président de l'Union des producteurs agricoles pour la région de Lacolle. Les agriculteurs s'interrogeaient beaucoup sur les nuisances et les redevances. Ils craignaient aussi que leurs exigences soient trop élevées.»

■ UPA divisée

De son côté, l'UPA était divisée entre la protection du territoire agricole et les revenus d'appoints que fourniraient les éoliennes aux propriétaires terriens. «L'indexation au coût de la vie est attrayante pour les agriculteurs, car elle se prolongera sur plus d'une génération», ajoute M. Bisailon. Il indique aussi que l'entente est aussi avantageuse pour les agriculteurs que pour le promoteur en cas de démantèlement des éoliennes ou de renouvellement du bail.

Air Énergie TCI, dont la société mère, TCI Renewables, est établie à Oxford, en Grande-Bretagne, travaille aussi sur du développement éolien aux États-Unis et en Ontario. Elle prévoit y reproduire ses démarches qu'elle

menées ici et à Bonaventure, en Gaspésie, qui sont, selon elle, un gage d'acceptation.

«La population ne doit pas croire que le développement éolien se fait de façon sauvage», dit Stéphane Poirier. Il y a beaucoup de bénéfices à y aller une étape à la fois et le degré d'acceptation n'en est que meilleur auprès de tout le monde.»



Jacquelin Bisailon, Stéphane Poirier et Brett O'Connor sur le rang Saint-Joseph, au pied du futur parc éolien de Saint-Valentin. (Photo Stéphanie Brûlé)



Voici à quoi pourrait ressembler une partie du parc d'éoliennes projeté à Saint-Valentin. (Photo TCI)

Besoin d'assurances?

- Agricole
- Habitation
- Automobile
- Voyage
- Commerciale
- Vie et REÉR

TP ASSURANCES POISSANT & TREMBLAY INC.
 242, de l'Église, Napierville
 Tél.: 450 245-3376
 514 861-4601
 Cabinet en assurance de dommages et cabinet de services financiers

Grande vente

Friperie
 HOMME - FEMME - ENFANT
 St-Rémi

Du 17 janvier au 17 février

Tout à 1/2 prix

Homme - Femme - Enfant

Venez percer votre ballon... et obtenez une surprise.

*sur marchandise sélectionnées

101 J.-Lachapelle, St-Rémi 450 454-2952

SALON TROPIC
 COIFFURE

Propriétaire
 Céline Legros

Nouveau Beauté tropic

Épilation à la cire
 Percage d'oreilles et de nez
 Manucure et recouvrement de l'ongle naturel
 Pose d'ongles
 Soin beauté des mains et des pieds
 Maquillage
 Coloration et permanente des cils
 Bijoux dentaires

**60, Route 202
 Lacolle
 (Mail de Lacolle)
 450 246-4147**

Sur rendez-vous avec Cindy

50% de rabais

Du 12 au 18 janvier 2008

sur articles d'hiver sélectionnés :
 tuques, mitaines, foulards et gants.

UNIPRIX MARIE-CLAUDE ÉMOND ET LOUISE GABORIAULT
 343, rue St-Jacques, Napierville • 450 245-3383

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à 3 par client, jusqu'à épuisement des stocks. Les descriptions prévalent sur les illustrations. Pa de bn d'atut di l'ité

Barnabé 5 étoiles
Auto Centre inc.
 Votre concessionnaire
 Dodge Caravan

CHRYSLER
Jeep
mopar

490179-8c32-r
 438, Saint-Jacques, Napierville 450 245-3313
 514 877-4949

Coup d'oeil

Le Canada Français

Vol. 30, No 32 - Samedi 21 juin 2008

MEILLEUR AGENT VENDEUR 2006
 du groupe RE/MAX Platine
 (Catégorie individuelle)
Vendre ou acheter 28 ans d'expérience
Votre 1^{er} choix nettement plus sympathique!

Richard Giroux
 Agent immobilier agréé
514 990-6644

RE/MAX
RE/MAX PLATINE R.G.
 Courtier immobilier agréé
 franchisé indépendant
 et autonome de RE/MAX Platine

490153-8p22-3



(Photo Jacques Larochelle)

Nouveau au Parc Safari Les lions blancs sont arrivés

en pages 2 et 3

Éollennes à Saint-Valentin

Un projet bien accueilli

en page 5

(Photo Jacques Larochelle)

Le Dr Abran

Histoire d'un homme exceptionnel

en page 7

Des gens d'ici au Championnat Mondial de horse-ball

en page 38

(Photo Christian Strols)

Robert Noël
 Agent immobilier agréé

RE/MAX

L'AGENT QUI FAIT LA DIFFÉRENCE!
 Bureau : 30, de l'Église Nord, Lacolle
450.246.2644
450.466.6000

Premier agent immobilier pour l'année 2007
 RE/MAX Platine (individuel)

Bienvenue sur mon site:
www.robertnoel.com

RESTO BAR le Douglas MOTEL

Bonnes festivités à tous!

Notre terrasse couverte et chauffée, (lorsque nécessaire) est ouverte!

3, Rte 217, Napierville 245-3363

Resto-Bar
 Terrasse
 Salle de réception (jusqu'à 70 personnes)
 Motel

VENTE DE POMPES

GOULDS

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

- RÉPARATION DE TOUTE MARQUE
- RÉPARATION DE POMPES À PISCINE

G.S. MOTEURS ÉLECTRIQUES INC

501, St-Patrice (Route 219), Sherrington

Tél.: 450-454-4450 Fax: 450-454-6636
 Sans frais 1-800-561-4450

LE PLUS SEXY WET T-SHIRT DE L'ANNÉE! SAMEDI 28 JUIN 2008

Faut pas manquer ça!

1^{er} prix: **300\$**
 2^{ème} prix: **100\$**
 3^{ème} prix: **Certificat-cadeau**

VENEZ nous montrer ce que vous avez et nous vous montrons du \$\$\$

SAMEDI SOIRÉE DOUBLE

Spécial
 Tous les vendredis Ladies night de 9h à minuit
 aucuns frais d'entrée • tout à 3\$

TRIPLE X

Projet de parc éolien à Saint-Valentin

Une soirée d'information bien accueillie

Jacques Larochelle
jacques.larochelle@canadafra.ca

Mardi soir dernier, le consortium Venterre avait invité la population de Saint-Valentin et des environs à une soirée d'information sur le projet qui, si tout va pour le mieux, verra 25 éoliennes s'élever autour du village en 2012.

Venterre est un consortium formé des entreprises TCI Renewables et Canadian Hydro. La compagnie avait présenté un projet de 25 éoliennes d'une puissance totale de 50 mégawatts à Hydro-Québec, qui l'a retenu. C'est le plus petit de tous les projets retenus par Hydro-Québec le 5 mai dernier.

La compagnie avait eu un avantage au point de départ, contrairement à d'autres projets, notamment celui de la compagnie Innergex à Saint-Jacques-le-Mineur : la compagnie avait fait ses devoirs en consultant la population bien avant de présenter son projet à Hydro-Québec.

L'appui de la population de Saint-Valentin a constitué un avantage certain pour la compagnie. Et voilà qu'une fois le projet accepté, la compagnie continue d'informer et de consulter la population, ce qui est fort bien perçu par les résidents. Mardi soir, une soixantaine de personnes sont ainsi venues s'informer à l'édifice municipal.

Étapes à franchir

Le fait qu'Hydro-Québec ait retenu le projet ne signifie toutefois pas qu'il ira de l'avant. La compagnie Venterre doit d'abord compléter ses études environnementales et elle doit déterminer où les éoliennes seront construites.

Il y aura ensuite les audiences devant la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ). Cela ne devrait pas poser de problèmes puisque Venterre a l'appui des représentants locaux de l'Union des producteurs agricoles (UPA).

Elle devra ensuite conclure des ententes avec la municipalité, qui recevra plus de 100 000\$ par année en redevances, et la MRC du Haut-Richelieu. Ces démarches devraient être complétées d'ici le printemps 2009.

Il y aura ensuite d'autres études à compléter, notamment sur l'empla-



Les résidents de Saint-Valentin consultent un montage du projet du futur parc éolien. (Photo Jacques Larochelle)

cement des 25 éoliennes. Plusieurs seront situées entre le rang Pir Vir et la route 221. Les autres seront situées de part et d'autre de la montée du Petit-Rang, au nord du chemin 3^e Ligne. Il y avait une possibilité d'en installer entre les chemins 3^e et 4^e Ligne, mais la compagnie préfère concentrer ses tours plus au nord. C'est, entre autres, une question de rentabilité du projet car celui-ci est assez petit, ce qui ne laisse pas une marge de manoeuvre tellement grande à Venterre.

À noter par ailleurs qu'aucune éolienne ne sera construite à moins de 750 mètres de toute maison habitée et à moins de 2000 mètres du cœur du village.

À l'automne 2009, ce seront les audiences du Bureau d'audiences publiques en environnement (BAPE). Dans le passé, on a vu des projets dérailler à cette étape. Mais le consortium Venterre a beaucoup d'expérience dans les projets éoliens en Grande-Bretagne et au Canada. Cela devrait faciliter les choses.

S'il y a des modifications à faire, c'est après ces audiences qu'elles seront effectuées. À noter par ailleurs que la technologie employée par Venterre pour ses éoliennes fait qu'elles seront très silencieuses comparées à d'autres modèles. En effet, celles de Venterre ne possèdent pas de système d'engrenage

hydraulique pour faire tourner les pales, ce qui réduit considérablement le bruit aérodynamique qui, de toute façon, ne doit pas excéder 40 décibels selon les exigences gouvernementales.

Enfin, il y aura les autorisations à obtenir de la Régie de l'énergie du Québec et du ministère de l'Environnement et du Développement durable, et la signature des ententes avec les propriétaires terriens pour les redevances annuelles.

Ce n'est qu'après toutes étapes, qui doivent être franchies avec succès, que le projet pourra vraiment aller de l'avant. Dans ce cas, on prévoit que la construction commencerait vers le

printemps de 2011 pour être complétée vers la fin de l'automne 2012.

Hydro-Québec exige de recevoir les premières livraisons d'électricité dès le premier décembre 2012.

Si tout va comme prévu, la production d'énergie éolienne à Saint-Valentin permettrait d'alimenter entre 5450 et 7200 habitations.

Pour tout savoir sur le consortium Venterre et sur ses projets, on peut aller sur le site web www.tcir.net, ou sur le site www.venterre.ca et consulter une description du projet et une carte géographique de l'emplacement projeté des éoliennes à Saint-Valentin.

LÉGENDAIRES, RARES ET PRÉCIEUX...

LIONS BLANCS DE TIMBAVATI
Afrique du Sud

Au **PARC SAFARI**

Des souvenirs pour la vie !

35 minutes de Montréal
15 Sud, Sortie 6

(450) 247-2727 • www.parc safari.com

BOUCHERIE VLAU INC.

FERMÉE les mardis 24 juin et 1^{er} juillet

SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL SALAIISON ET DISTRIBUTEUR

Nouvel Horaire à partir du 1^{er} octobre
Lundi, mardi, mercredi : 8 h à 17 h
Jeudi, vendredi : 8 h à 18 h
Samedi : 8 h à 17 h
Dimanche : FERMÉ

83 Covey Hill, Hemmingford
Tél.: (450) 247-2130
Tél.: (450) 247-3561

1/2 porc ou entier 1³⁵ /lb	Boudin maison 8⁰⁰ /pan	Grillades de porc Spécial 2⁹⁹ /lb
Longe de porc Spécial 2¹⁹ /lb environ 15 lb	Creton maison (325 gr) 3⁵⁰ /le paquet	1/2 Boeuf (350-400 lbs) Spécial 2⁰⁹ /lb
Bacon régulier Spécial 4⁷⁹ /lb 10 lb et plus 4 ⁶⁹	Longe longue de boeuf (70-80 lbs) 4⁹⁹ /lb	1/4 arrière de boeuf 2⁷⁹ /lb (environ 200 lb)
Jambon Toupie rég. 3⁷⁹ /lb	Section de rib de boeuf Inclus: Rib steak, Côtes de boeuf, Boeuf haché, Cubes de boeuf 3⁹⁹ /lb	Porcelet pour méchoui disponible sur commande

Notre spécialité • Viande pour congélateur apprêtée selon votre goût...
Coupe et emballage inclus dans tous nos prix de vente. Prix garanti 7 jours

Viande fraîche de qualité garantie



405-4 Montée Lussier St-Édouard

Spéciaux du 25 au 28 juin
Votre centre d'économies

Lumières solaires



Savon à linge liquide
750 ml



1,49\$ ch.

Culottes d'entraînement Pampers



Conserves 100 onces



1 99\$ ch.

Nourriture à chat 85 g



Rég.: 6,99\$
24/ 2 99\$

Pizza McCain



Rég.: 3,69\$
2/ 99¢

450 454-2639
1 877 454-2639

PARC ÉOLIEN DE SAINT-VALENTIN

Venterre arrive à l'étape des consultations publiques

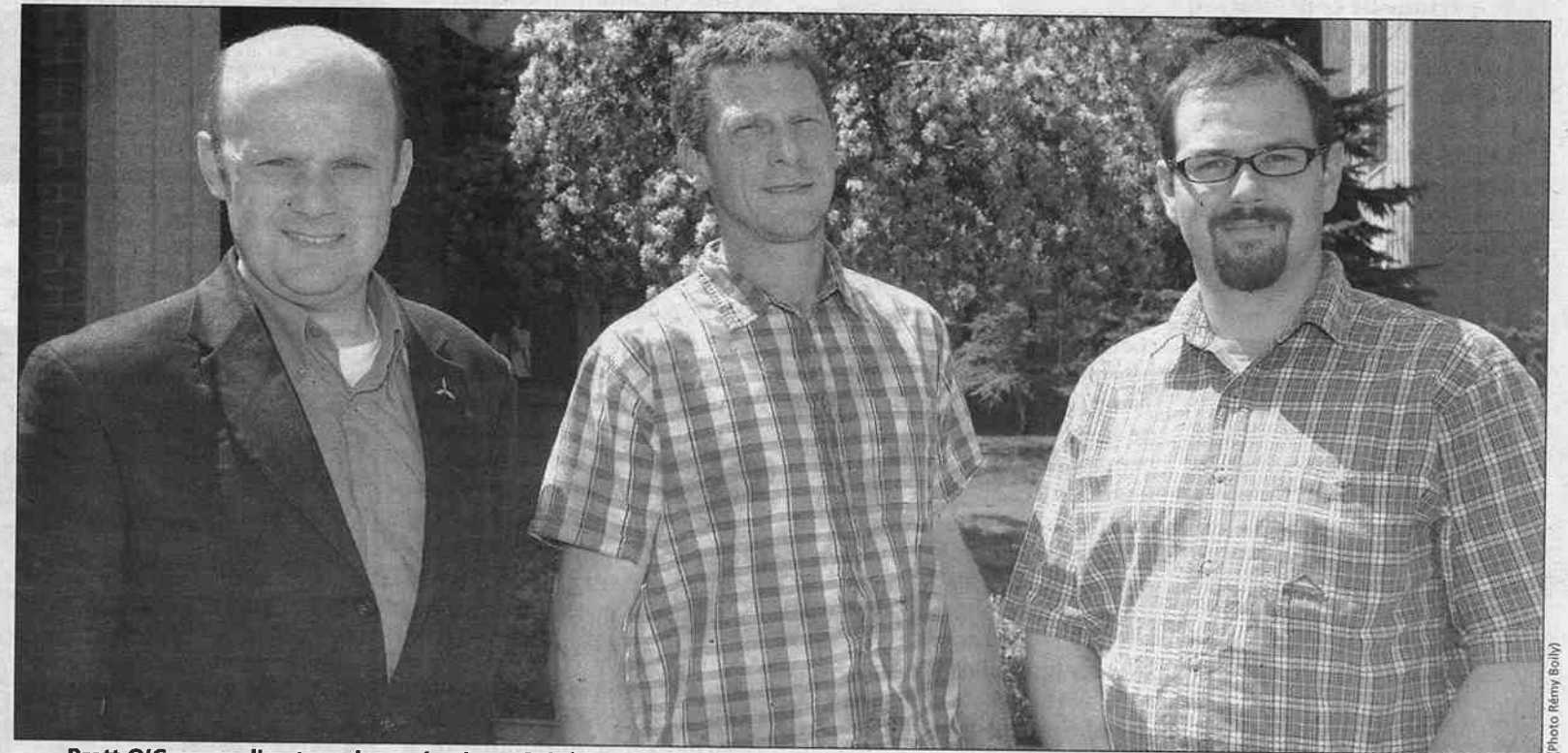
VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Les éoliennes donneront leurs premiers coups de pale en 2012 sur le territoire de Saint-Valentin. Si cette échéance paraît encore loin, il reste encore beaucoup de pain sur la planche à Venterre, le promoteur qui regroupe les entreprises Air Énergie TCI et Canadian Hydro Developers. À commencer par les séances publiques d'information, dont l'une d'entre elles est prévue à la mi-juin dans la municipalité.

Le projet que Venterre a soumis à Hydro-Québec l'automne dernier comprend 25 éoliennes qui seront réparties sur le long du rang Saint-Joseph et dans la partie sud de Saint-Valentin, entre le rang Pir-Vir et la route 221. «Elles produiront 144 000 mégawatts par année, ce qui sera suffisant pour alimenter 6000 maisons», observe Brett O'Connor, directeur des opérations chez Air Énergie TCI, dont le siège social est à Montréal.

Stéphane Poirier, son agent de liaison, se veut rassurant pour les citoyens de la municipalité, en particulier ceux qui fréquentent le camping Grégoire, à Lacolle. «Nous allons apporter une attention particulière aux craintes des campeurs, mais nous pouvons affirmer que nous respectons les



Brett O'Connor, directeur des opérations, Stéphane Poirier, agent de liaison, et Casey Kennedy, chef de projet pour Air Énergie TCI.

distances imposées par la MRC», indique-t-il.

Venterre invitera bientôt les citoyens de Saint-Valentin à venir se prononcer sur le parc éolien, à la mi-juin. Suivront les rencontres avec le Bureau des audiences publiques sur l'environnement et la Commission de protection du territoire agricole du Québec. C'est sans parler de toutes les études d'impact géotechniques que devra réaliser Venterre.

ENERCON

Les éoliennes érigées à Saint-Valentin seront manufacturées par Enercon, une entreprise qui investit beaucoup en recherche et développement pour améliorer ses turbines. De plus, il est le seul manufacturier à publier la fiabilité de ses équipements, souligne M. O'Connor.

Le modèle E-82 possède un autre avantage, selon Air Énergie TCI.

Les éoliennes d'Enercon sont les seules de cette taille qui ne disposent pas de multiplicateur. Sans ce système d'engrenage qui sert à élever la vitesse de rotation, le bruit qui émane des turbines est d'autant plus réduit. Il ne dépassera pas les 40 décibels permis, assure M. Poirier, encore moins à 750 mètres des habitations.

Côté retombées économiques et création d'emplois, Venterre

estime que le manufacturier Enercon aura besoin de quatre à six employés pour assurer l'entretien des éoliennes. Canadian Hydro Developers embauchera pour sa part une ou deux personnes sur le site pour établir les prévisions énergétiques et les rapports de performance. «À 160 M\$ le projet, le parc éolien de Saint-Valentin va donner un essor considérable à l'économie locale», estime Brett O'Connor. ■

SAINT-VALENTIN

L'étude d'impact sur les éoliennes déposée dans quelques semaines

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Ce n'est plus qu'une question de semaines avant que la compagnie Venterre NRG dépose son étude d'impact auprès du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. La procédure auprès de la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) est cependant entamée.

L'évaluation environnementale et celle de la CPTAQ sont deux étapes importantes dans le processus d'implantation d'un projet éolien. Au travers de ces procédures, les citoyens et les organismes ont la possibilité de faire valoir leur point de vue.

Lorsque le ministère la juge recevable, l'étude d'impact est transmise au Bureau d'audience publique sur l'environnement (BAPE). Mme Turgeon ne peut dire à quel moment exactement le BAPE la rendra publique. Cependant, l'entreprise entend rendre un résumé disponible sur son site Internet (venterre.ca) dès que ce sera possible. En fait, Mme Turgeon est prête à le faire dès le dépôt, mais elle ne peut dire si le ministère impose des délais avant de le faire. Le site présente déjà une fiche d'information.

L'étude d'impact doit être déposée incessamment, indique Julie Turgeon, ingénieure et directrice du Développement chez Canadian Hydro, de Calgary, la société mère de Venterre. Elle précise toutefois que le dépôt de l'étude est habituellement suivi de plusieurs mois d'échanges, de questions et de réponses entre le ministère et le promoteur.

Venterre ne s'attend pas à ce

que le BAPE soit saisi du dossier avant plusieurs mois. Mme Turgeon estime que la consultation du BAPE se tiendra vraisemblablement à l'automne 2010. La compagnie s'attend à ce que des audiences publiques se tiennent. Elle n'a pas décidé si elle allait elle-même en réclamer en tant que promoteur.

CPTAQ

Par ailleurs, les démarches auprès de la CPTAQ sont en marche. Selon la procédure, c'est la municipalité qui dépose le projet auprès de la Commission de protection du territoire agricole, précise Lévis Yockell, directeur des services professionnels à la CPTAQ. Il note qu'il manque des informations pour compléter le dossier de Saint-Valentin. Ce n'est qu'une fois le dossier complété que la commission en est officiellement saisie.

Par la suite, elle demande l'avis de la municipalité régionale de comté (MRC) et de l'Union des producteurs agricoles. La Commission analyse ensuite le dossier et dévoile ses orientations préliminaires, qui donnent un bon aperçu de la décision à venir. Les intéressés ont alors trente jours pour transmettre leur opinion par écrit ou pour demander une audition publique. La CPTAQ, rappelle M. Yockell, se penche uniquement sur les questions relatives au territoire et aux activités agricoles.

PROJET

Rappels que le projet de Venterre est de construire un parc éolien d'une capacité de 50 mégawatts. Il comportera 25 éoliennes Enercon E-82 d'une puissance de deux mégawatts. À cette fin, la compagnie a

identifié 28 sites potentiels, explique Stéphane Poirier, agent de liaison. Les sites sont principalement sur le territoire de Saint-Valentin avec quelques-uns à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Les bureaux et la sous-station pour le branchement sur le réseau d'Hydro-Québec seront situés en bordure de la route 221, sur le territoire de Saint-Cyprien-de-Napierville. Tout le réseau électrique entre les éoliennes et la sous-station est souterrain. Il faudra des kilomètres de câbles pour construire le réseau.

Les éoliennes génèrent l'électricité à une tension de 34,5 kilovolts (kV). À titre de comparaison, les lignes de distribution d'Hydro-Québec, qui longent les rues de la ville, sont à une tension de 25 kV. À la sous-station, le courant est transformé à une tension de 120 kV, soit celle du réseau de transport d'Hydro.

Dans un tout autre ordre d'idées, les lecteurs qui suivent l'actualité financière ont peut-être retenu que la compagnie Canadian Hydro a été acquise par TransAlta, de Calgary. Alors que Canadian Hydro se spécialise dans le développement et l'exploitation de centrales électriques utilisant l'énergie renouvelable, TransAlta est d'abord un producteur d'électricité, dont la première centrale remonte à un siècle.

L'entreprise possède des établissements de production au Canada, aux États-Unis et en Australie. Ses installations utilisent aussi bien l'énergie hydraulique, que le gaz, le charbon, le diesel, les résidus ligneux, le vent et même la géothermie. La transaction n'a aucune incidence immédiate sur le projet de Venterre. ■



Stéphane Poirier et Julie Turgeon, de Canadian Hydro.

UN PRO de plus...

À l'équipe la plus «hot» EN VILLE!

La direction de Occasions Déry est fière d'annoncer que monsieur Patrick Dextraze fait maintenant partie de son équipe. Il agira à titre de conseiller aux ventes. Bien connu dans la région, monsieur Dextraze vous invite à venir le rencontrer. Il se fera un plaisir de vous conseiller pour l'achat de votre prochain véhicule d'occasion.

Bienvenue dans l'équipe la plus «hot» en ville!



Patrick Dextraze
conseiller aux ventes

191, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
450-359-8000



REER
C'EST LE TEMPS !



LES SERVICES FINANCIERS
Pierre Duquette
Cabinet de services financiers

315, rue MacDonald, bureau 112
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : 450 347-2279



LE CANADA FRANÇAIS

GROUPEBARNABE.COM



4 concessionnaires pour mieux vous servir
Vaste choix de VÉHICULES D'OCCASION

149^e ANNÉE N° 35 - LE MERCREDI 21 JANVIER 2009 - HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - 96 PAGES - www.canadafrancais.com **144\$** + taxes



DES ACCIDENTS font un mort et de nombreux blessés

LE PONT MARCHAND EST AUSSI LE THÉÂTRE DE QUATRE COLLISIONS SIMULTANÉES

LOUISE BÉDARD et VALÉRIE LEGAULT

En raison du temps froid qui a rendu la chaussée glissante, plusieurs accidents sont survenus dans la région au cours des derniers

jours. Le plus tragique d'entre eux (notre photo) s'est produit samedi matin, à 4h43, dans une courbe de la route 133, à Henryville, alors qu'un jeune de 19 ans, Éric Paquette, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a perdu la vie. Un ami âgé de

18 ans qui l'accompagnait, également de Saint-Jean-sur-Richelieu, se trouve dans un état critique, mais stable.

La route 133, à Saint-Athanas, a aussi été le théâtre de deux autres accidents, jeudi et vendredi. Coincé dans sa voi-

ture, l'un des automobilistes concernés a été blessé sérieusement. C'est sans oublier les accidents survenus sur le boulevard du Séminaire, lundi. L'un d'eux résultait d'un malaise cardiaque. Malgré des procédures de réanimation,

l'homme a perdu la vie.

Enfin, quatre collisions simultanées se sont produites sur le pont Marchand vendredi soir. Les conditions routières étaient périlleuses.

Pages A-7, A-9 et A-10

Terminée la hausse du prix des maisons

Page B-3



Album des bébés 2008

Pages A-21 à A-28



Visite d'éoliennes comme celles projetées à St-Valentin

Pages A-4 et A-5



Forte baisse des bris d'aqueduc

Page A-3



CHEVROLET MALIBU 2009 HYBRIDE

23 495\$*

Hybride et abordable, dans la même phrase **450-359-5900**

RACINE CHEVROLET

Siège électrique conducteur, tout équipé *Taxes et transport en sus



DE MÊME TYPE QUE CELLES PRÉVUES À SAINT-VALENTIN

Un séjour en Ontario au pied des éoliennes



VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

N.D.L.R.: L'énergie éolienne transformera bientôt le paysage de la Montérégie. Dans quelques années, nous devrions voir des parcs éoliens prendre racine tout près d'ici, à Saint-Valentin et à Saint-Rémi. À l'invitation de Air Énergie TCI, l'un des partenaires du futur parc éolien de Saint-Valentin, nous avons eu l'occasion d'en visiter deux situés dans la péninsule ontarienne, près du lac Huron.

En Ontario, l'hiver constitue la haute saison de la production d'énergie éolienne. Nous sommes à même de le constater à notre arrivée à Kincardine, une petite municipalité de 10 000 habitants. Le matin de notre visite, les écoles et les routes, dont celle qui doit nous mener au parc éolien de Ripley, sont fermées. La tempête de neige de la veille et le vent qui prend son élan du lac causent une forte poudrière.

Mark Dudgeon et Darren Vanderhoek, deux techniciens en entretien de la compagnie allemande Enercon, ont pour mission de nous conduire au pied d'une de ces éoliennes. Nous louvoyons dans les rues de la petite ville. Après avoir parcouru une vingtaine de kilomètres sur des rangs enneigés avec une visibilité passable, nous arrivons finalement au pied d'une immense éolienne de modèle E-82.

Venterre, le consortium composé d'Air Énergie TCI et de Canadian Hydro Developers, prévoit en installer 25 identiques à Saint-Valentin.

À Ripley, on compte 38 éoliennes de deux mégawatts dispersées sur six kilomètres carrés de champs agricoles parsemés de petits boisés. Elles appartiennent aux promoteurs Suncor et Acciona, pour qui Enercon a assuré le contrat de fabrication et d'entretien.

MODÈLE AVANTAGEUX

Leur tour en acier mesure 85 mètres de haut. Le nom du modèle (E-82) est inspiré du diamètre de 82 mètres des pales. Chacune d'entre elles a donc un rayon de 41 mètres. Les éoliennes E-82, explique le technicien Mark Dudgeon, ont un net avantage sur les autres. «Elles n'ont pas de boîte de vitesse, donc nous n'avons pas à nous soucier du vent. Celui-ci peut atteindre 160 kilomètres à l'heure avant que les éoliennes aient à s'arrêter.»

Si l'entretien d'une E-82 est plus aisé, son prix d'acquisition dépasse largement celui des autres éoliennes munies d'une boîte de vitesse. À Saint-Valentin, Venterre estime que ses éoliennes lui coûteront la somme de 4 M\$ chacune, pour un investissement de 100 M\$.

En revanche, la durée de vie des pièces d'une E-82 est beaucoup moins soumise à l'usure. «Une éolienne de ce modèle mettra 20 ans à s'user autant qu'une autre avec une boîte de vitesse qui aura fonctionné pendant six mois», dit



Le courant généré par les 133 éoliennes de Melancthon converge dans une sous-station électrique avant d'être envoyé sur une ligne à haute tension.

Mark Dudgeon.

À Ripley, les maisons sont séparées par une distance de 700 mètres des éoliennes. De la route, le mouvement des pales est quasi inaudible. Difficile d'apprécier les décibels que produit une éolienne. Rappelons qu'il fait tempête à Ripley et que le vent balaie tous les sons.

MELANCTHON

Nous nous déplaçons à Melancthon pour la seconde partie de notre visite. Ici, il y a des éoliennes partout. Nous ne sommes pas surpris d'apprendre que nous nous trouvons au centre du plus gros parc éolien au Canada!

Scott Forsyth, superviseur du parc, a 133 éoliennes sous sa responsabilité. Pour l'instant, il est entouré de dix techniciens pour entretenir les éoliennes de Canadian Hydro Developers. Les turbines, construites par General Electric, sont munies d'une boîte de vitesse, ce qui augmente passablement la masse de la nacelle au sommet.

«La nacelle serait assez grande pour y garer une voiture, expose M. Forsyth. Au lieu de cela, on y retrouve 30 tonnes d'équipement dont la génératrice de 1,5 mégawatt, la boîte de vitesse et le rotor.»

À sa naissance, il y a trois ans et demi, le parc de Melancthon comptait 45 éoliennes. Aujourd'hui, les agriculteurs poursuivent leurs cultures de légumes comme la pomme de terre et la luzerne.

BEAUCOUP D'ENTRETIEN

Les éoliennes qui appartiennent à Canadian Hydro Developers

nécessitent la présence de beaucoup plus de techniciens qu'à Ripley. Scott Forsyth en a présentement dix à sa disposition. Leur nombre devrait augmenter, car le fabricant General Electric demande que soit respecté un ratio d'un technicien pour 13 éoliennes.

«L'entretien du parc est énorme, avoue M. Forsyth. Deux fois par année, nous voyons à l'examen complet de chaque éolienne jusque dans ses moindres détails.» Une boîte de vitesse a besoin de 325 litres d'essence pour fonctionner. Imaginez maintenant la complexité d'une vidange d'huile à 85 mètres du sol! Par chance, la durée de vie du lubrifiant varie entre trois et cinq ans.

Celan'apas empêché Melancthon d'être le parc éolien le plus produc-

tif en Amérique du Nord dans sa première phase. Comme à Ripley, tout le suivi se fait par données informatiques. Chaque éolienne émettant ses propres performances, les techniciens peuvent diagnostiquer presque n'importe quel problème à l'écran avant de monter dans la structure.

«Notre plus gros souci, c'est le verglas, déclare le superviseur. La première fois où nous en avons eu, nous avons laissé tourner les éoliennes quand même. Ça a été une gaffe. La glace a mis une semaine à fondre. La rotation des pales était beaucoup plus difficile et plus bruyante aussi. Surveiller la météo est une grosse partie de mon travail. Aujourd'hui, quand il verglance, on arrête tout.» Gageons que Venterre retiendra bien cette leçon à Saint-Valentin! ■



Du cœur d'une éolienne, Scott Forsyth a accès aux mêmes données électroniques qu'à partir de son bureau.



Les éoliennes sont omniprésentes à Melancthon, le plus gros parc éolien au Canada.

Clinique médicale
OUVERTE LE WEEK-END:
ON COMPOSE
le 1-866-773-1923
INFO SANTÉ CLSC 450-349-3000

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français ☎ 450 347-0323

Les Petites annonces ☎ 450 347-8555

Edition électronique www.canadafrancais.com

RESEAU SELECT hebdos QUÉBEC

Directeur général
Renel Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
Directrice des services administratifs
Chantal Bouchard
Directeur service informatique
Daniel Groleau

Directrice des ressources humaines
Mélanie Médeiros
RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lévesque
Journalistes
Ariane Guillemette-Munger
Marie-Josée Parent
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard

Valérie Legault
Pigiste
Richard Hamel
Photographes
Remy Boly
Stéphanie Brulé
Collaborateurs
Chantal Daviau
Jean-François Crépeau
Jean-François Guay
Mario Wilson
Stéphane Beauregard

Steve Goulet
Pierre-Olivier Hamel
Andy Rousselle
Denis Henri
Michel Ménard
Nancy Michaud
Nathalie Madoire
Nicole Garceau
Pascal Cloutier
Sylvie Laroche

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe à la
direction générale
Secrétariat
Caroline Foy
Martine Turcotte
Julie Herron
Nicolas Guillet
Publicitaires
Denis Jolin

Sylvie Leblanc
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Kimberley Rouse
Martine Tanguay
Annonces classées
Danielle Robidoux
Geneviève Hamel-Goulet
Lise Moreau-Collette
Denise Duquette

Émilie Roy
Myriam Reid
Publicité nationale
Hebdos Select
Préimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-Lemonde,
directrice
Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau, directeur

Impression
Imprimerie
Quebecor St-Jean
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur
Encartage
Poly-Encarts inc.
Gilles Yelle

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

L'exemplaire: 1,62\$
Au Canada abonnement
12 mois: 77,75\$ (Prix taxes
12 mois: 39,75\$
12 semaines: 20,41\$ incluses)

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé. 216834-9c34-x

Des éoliennes qui suscitent énormément de curiosité

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Comme nos barrages hydroélectriques, le parc éolien de Melancthon est devenu une destination éducative et touristique pour bien des gens. Les visiteurs ont plusieurs questions, mais entretiennent aussi plusieurs mythes, comme a pu le constater Scott Forsyth, de Canadian Hydro Developers.

De l'aveu de M. Forsyth, les groupes scolaires, les administrations municipales des cantons voisins et les gens ordinaires affluent à Melancthon pour voir les éoliennes de près. Même un petit groupe d'agriculteurs de Saint-Valentin a été témoin de leur assemblage dans les champs, l'automne dernier. Il faut dire que la vue d'autant d'éoliennes est très spectaculaire là-bas. Les structures géantes sont partout, peu importe dans quelle direction on regarde.

Le superviseur du parc veut faire des visites guidées une attraction à Melancthon. Pour mieux faire connaître les éoliennes, mais aussi pour dissiper certains mythes tenaces.

«Les gens pensent souvent que les éoliennes agissent comme des ventilateurs. Au contraire, elles se servent du vent pour tourner. L'autre plus grande crainte concerne la vie animale, mais il n'y a pas d'inquiétudes à avoir, assure M. Forsyth. Les chevreuils et les dindons sauvages ne sont pas affectés par les éoliennes. J'en vois à tous les jours.»

Depuis qu'il travaille dans le parc, le superviseur a trouvé un goéland et une chauve-souris morts près d'une éolienne. Pour notre part, nous avons aperçu un coyote qui apparaissait bien plus effrayé par notre arrivée en voiture que par les éoliennes tout près. Même des chevaux parqués dans un enclos mâchaient paisiblement leur foin en regardant tourner les pales.

D'autres s'inquiètent quant à eux des radiations ou du champ électromagnétique que peut émettre une éolienne. Encore là, M. Forsyth répond: «Il y a très peu de voltage dans une éolienne, assure-t-il. Les 575 volts que produit la turbine sont multipliés sous terre pour le transport.»

BRUIT

Le bruit alimente aussi les inquiétudes. Stéphane Poirier,

l'agent de liaison pour Venterre avec qui nous avons fait le voyage, affirme que les éoliennes n'émettront pas plus de 40 décibels à l'extérieur des maisons. Quant à la protection des habitats sauvages, des biologistes ont travaillé toute l'année pour inventorier la moindre espèce ayant élu domicile à Saint-Valentin et dans les environs. Une étude d'impact environnemental devrait d'ailleurs lui être remise sous peu.

Pour notre part, nous avons constaté que les éoliennes sont loin d'être bruyantes. À moins de se tenir à 100 mètres de l'une d'elles, il faut avoir l'oreille fine pour entendre le vent dans les pales ou le bruit du transformateur, caché à la base de la tour.

«Les conditions les moins favorables au bruit des éoliennes surviennent à une température de cinq ou six degrés Celsius, avec un taux d'humidité de 85% et un plafond nuageux bas. Si le vent souffle dans votre direction, il y a des chances que vous les trouviez plus bruyantes», précise Stéphane Poirier.

Les éoliennes de Saint-Valentin affichent plusieurs atouts sur le plan environnemental, ajoute



(Photo Valérie Legault)

Les chevaux ne semblent pas effrayés par la présence d'une éolienne à proximité. À moins de se tenir à 100 mètres d'une éolienne, il faut avoir l'oreille fine pour entendre le vent dans les pales ou le bruit du transformateur.

l'agent de liaison. De un, l'empreinte écologique d'une éolienne met sept ans à s'effacer. De deux, les deux tiers des tours érigées dans le sud de la MRC seront faites de

béton. «C'est plus économique et leur fabrication émettra moins de gaz à effet de serre que si elles étaient entièrement en acier», fait valoir M. Poirier. ■

Des techniciens qui n'ont pas froid aux yeux!

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Quel est le premier critère d'embauche d'un technicien en entretien des éoliennes? La résistance au vertige, vous l'aurez deviné. Ce travail encore relativement récent attire beaucoup de jeunes hommes, à condition que ceux-ci soient très prudents.

«Quand les gars se trouvent en haut d'une éolienne, aucun pompier ne peut leur porter secours, avoue Scott Forsyth. Nos techniciens sont entièrement formés en premiers soins et en sauvetage d'urgence pour se porter secours eux-mêmes.»

Par chance, les techniciens travaillent toujours en équipe de deux.



(Photo Valérie Legault)

Darren Vanderhoek et Mark Dudgeon, techniciens pour Enercon, veillent à la bonne marche du parc éolien de Ripley.

Malgré le risque, on se bouscule pour faire partie de l'équipe. À Melancthon, Scott Forsyth n'a jamais eu besoin de remplacer qui que ce soit. Son personnel lui est fidèle depuis le début de l'exploitation parc.

L'embauche de techniciens locaux est une priorité chez Canadian Hydro Developers. Même chose chez Enercon, qui s'occupe du parc de Ripley. Mark Dudgeon, par exemple, a quitté son poste d'ingénieur aéronautique chez Air Canada Jazz pour revenir travailler dans sa ville natale.

Comme à Ripley, les techniciens de Melancthon ne dépassent pas la mi-trentaine. Pour Scott Forsyth, il s'agit d'un environnement de travail très attrayant pour les jeunes. «C'est un défi très physique, mais

qui est différent chaque jour. Ils ne s'ennuient jamais», dit-il.

Il faut être en forme pour monter et descendre 85 mètres d'échelles, parfois plus d'une fois par jour. En plus, il ne faut pas avoir peur des grands écarts de température. N'empêche que l'ascension vaut le coup. «C'est un gros *thrill* de se glisser jusqu'au rotor, avoue M. Forsyth. La vue est magnifique!»

Pour Mark Dudgeon, l'occasion de travailler dans le milieu des énergies renouvelables vaut son pesant d'or. «Enercon appartient à un homme qui est très sensible à l'environnement, dit-il. La compagnie est implantée dans plus de 30 pays et investit beaucoup en recherche et développement. Enercon est peut-être un nouveau venu au Canada, mais l'expérience des éoliennes est là.» ■

Semaine du vendredi 23 janvier 2009 au jeudi 29 janvier 2009

<p>NOUVEAUTÉ</p> <p>COEUR D'ENCRE</p>	<p>NOUVEAUTÉ</p> <p>MONDE INFERNAL: LA RÉVOLTE DES LYCANS</p>	<p>L'ÉTRANGE HISTOIRE DE BENJAMIN BUTTON</p> <p>23 janv. et 26 janv. au 29 janv.: 20 h 30</p> <p>24 janv. au 25 janv.: 12 h 45 - 16 h 30 - 20 h 30</p>	<p>PAUL BLART: FLIC DU MAL</p> <p>23 janv. et 26 janv. au 29 janv.: 19 h 15 - 21 h 30</p> <p>24 janv. et 25 janv.: 12 h 40 - 14 h 40 - 16 h 40 - 19 h 15 - 21 h 30</p>	<p>GRAN TORINO</p> <p>23 janv. et 26 janv. au 29 janv.: 21 h 20</p> <p>24 janv. et 25 janv.: 16 h 00 - 21 h 20</p>
<p>290 rue Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu</p> <p>CINÉMA LE CAPITOL</p> <p>WWW.CINEPLEX.COM</p>		<p>MONDE INFERNAL: LA RÉVOLTE DES LYCANS</p> <p>23 janv. et 26 janv. au 29 janv.: 19 h 10 - 21 h 35</p> <p>24 janv. et 25 janv.: 12 h 35 - 14 h 35 - 16 h 35 - 19 h 10 - 21 h 35</p>	<p>PALACE POUR CHIENS</p> <p>23 janv. et 26 janv. au 29 janv.: 19 h 05 - 21 h 15</p> <p>24 janv. et 25 janv.: 13 h 15 - 16 h 15 - 19 h 05 - 21 h 15</p>	<p>LA GUERRE DES MARIÉES</p> <p>23 janv. et 26 janv. au 29 janv.: 18 h 50</p> <p>24 janv. et 25 janv.: 13 h 00 - 18 h 50</p>
<p>Info-Films 450 358-3030</p> <p>FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS</p>		<p>COEUR D'ENCRE</p> <p>23 janv. et 26 janv. au 29 janv.: 19 h 00 - 21 h 25</p> <p>24 janv. et 25 janv.: 13 h 05 - 16 h 05 - 19 h 00 - 21 h 25</p>		

Adoption d'un budget de 3,1 M\$ à Sabrevois

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@canadafrancais.com

Pour son exercice 2011, la municipalité de Sainte-Anne-de-Sabrevois compte sur un budget équilibré de 3 115 939\$.

Cette année, la municipalité prévoit encaisser des revenus de taxes de 2 134 800\$, une légère baisse par rapport aux 2 178 980\$ budgétés l'an dernier. Il faut dire qu'à la mi-décembre, les taxes avaient rapporté 1,9 million. Le taux de taxe foncière générale passe de 58 cents par tranche de 100\$ d'évaluation à 67 cents, une hausse de 15%. Les revenus de taxe agricole résiduelle sont stables à 286 010\$.

Les différentes taxes d'entretien augmentent de 5000\$ pour atteindre 193 470\$ alors que les revenus pour la gestion des matières résiduelles s'élèveront à 154 332\$, soit un peu plus de 600\$ d'augmentation par rapport à l'année 2010. Par contre, les revenus pour éponger le service de la dette chutent de 661 973\$ à 388 560\$. Dans ce cas, il s'agit plus d'un déplacement dans la colonne des revenus que le vérificateur a recommandé.

À 18 016\$, les revenus pour les paiements tenant lieu de taxes (immeubles gouvernementaux) sont stables à 2\$ près. Sabrevois prévoit 209 973\$ de revenus de

diverses sources en 2011. L'an dernier, elle avait budgété 134 346\$ pour cette catégorie de revenus. En décembre, elle avait encaissé 268 764\$. Le dossier de la ligne hydrique et du fonds de conservation de la plaine inondable, un événement ponctuel à l'année 2010, explique ces écarts. Enfin, Sabrevois s'attend à toucher 753 148\$ de transferts (subventions), 120 000\$ de plus qu'en 2010.

DÉPENSES

En contrepartie, les dépenses d'administration générale passent de 413 390\$ à 473 673\$. L'augmentation que le conseil s'est octroyée explique en partie cette hausse. La gestion financière et administrative coûtera 8000\$ de plus à 253 975\$. Les dépenses pour l'application de la loi font un bond, passant de 19 893\$ à 43 000\$. Le service d'évaluation coûtera 35 655\$ en hausse de 3500\$.

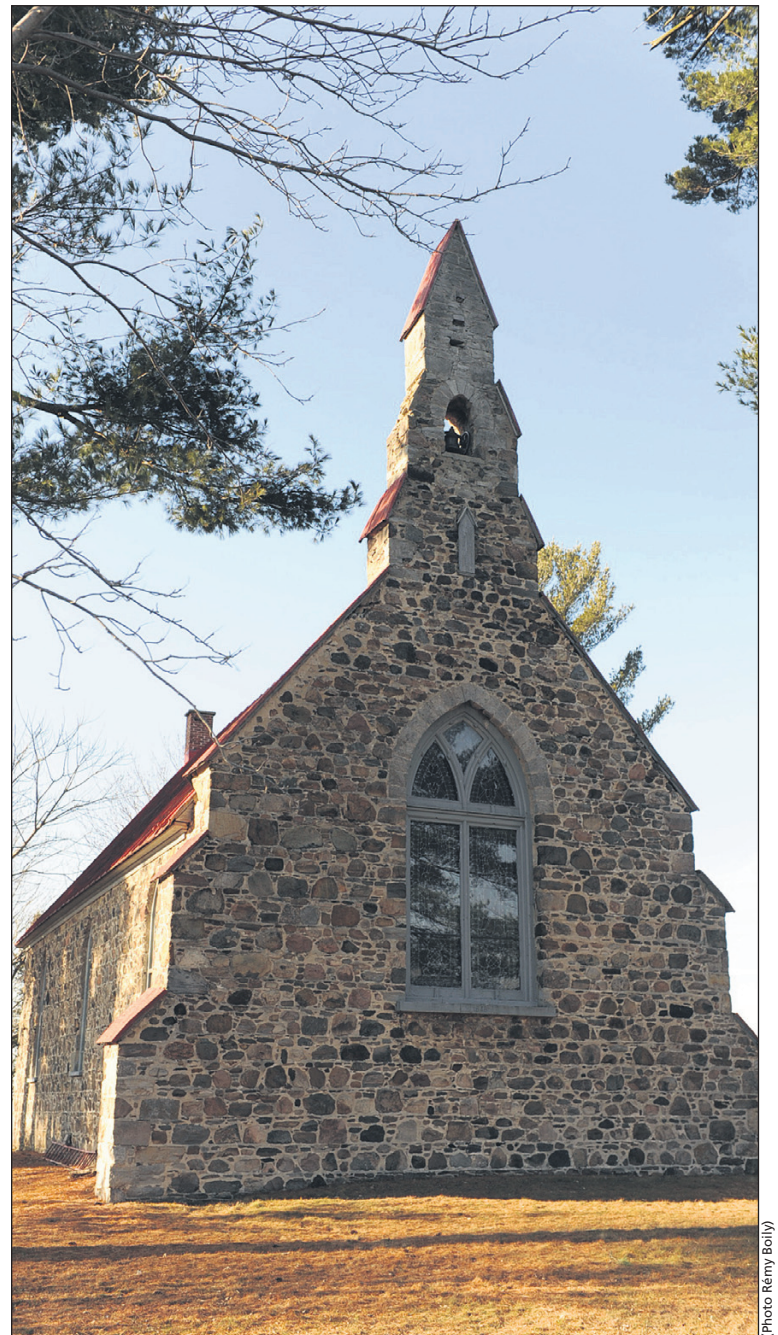
Les dépenses de sécurité publique sont à la baisse. De 196 220\$, la cotisation pour la Sûreté du Québec augmente à 204 911\$. Par contre, le coût de la protection contre les incendies est en baisse d'un peu plus de 30 000\$ pour atteindre 166 372\$.

Les prévisions pour la voirie s'élèvent à 526 724\$. Il s'agit d'une augmentation de 26 000\$ par rapport au budget de 2010, mais d'une baisse de 30 000\$ par rap-

port aux dépenses réellement engagées à la mi-décembre. Le coût de l'enlèvement de la neige est estimé à 81 370\$, une hausse de 11 000\$ par rapport à l'an dernier.

Les dépenses pour les égouts et l'aqueduc, incluant la dette relative à cette infrastructure, s'élèveront à 1 281 487\$, en baisse par rapport à 1 312 280\$ en 2010. La gestion des matières résiduelles devrait coûter 100 893\$, une baisse de 109 000\$ en un an. L'an dernier, le conseil a repoussé l'achat d'un nouveau camion de collecte qu'il souhaitait payer comptant. L'acquisition se fera cette année à même le surplus. L'urbanisme et le zonage, incluant la promotion économique, coûteront 77 643\$ comparativement à 146 359\$. Cette baisse s'explique par le dossier de la ligne hydrique.

Les dépenses dans les loisirs et la culture font plus que doubler, passant de 63 141\$ à 147 604\$. Au départ, l'acquisition de l'église anglicane mobilise une somme de 35 000\$ et la municipalité injecte 20 000\$ dans le site du Musée Honoré-Mercier. Elle affecte également 40 000\$ à l'entretien des parcs, des terrains de jeux et des équipements de loisir. L'an dernier, aucune somme n'était prévue à ces postes budgétaires. Enfin, en 2011, Sabrevois prévoit des frais de financement de 21 205\$. ■



Le conseil affecte une somme de 35 000\$ à l'église anglicane.

(Photo Rémy Boily)

OPPOSITION AUX ÉOLIENNES

TransAlta s'étonne de la coalition des maires

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@canadafrancais.com

Le promoteur du parc éolien de Saint-Valentin, TransAlta, se dit étonné de voir les maires de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Lacolle, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Cyprien-de-Napierville et Saint-Blaise-sur-Richelieu former une coalition opposée aux éoliennes. La formation de ce nouveau groupe, la semaine dernière, lui fait craindre que la population confonde les deux projets éoliens de Saint-Valentin et de Saint-Cyprien-de-Napierville alors qu'ils sont complètement distincts.

Chez TransAlta, on convient que l'arrivée d'une nouvelle industrie énergétique dans la région puisse susciter des inquiétudes. Mais pas au point d'en faire de la désinformation. Des citoyens brandissent encore le spectre des effets nocifs des éoliennes sur la santé, déplore Julie Turgeon, directrice du déve-



Une cinquantaine d'opposants au développement éolien dans la région se sont rassemblés mardi dernier au Club de golf de Napierville dans le cadre d'une séance d'information qu'Hydro-Québec a annulée à la dernière minute.

loppement éolien chez TransAlta.

«Nous suivons une réglementation qui a été construite à partir des effets possibles que peuvent causer les éoliennes, comme celle de l'Institut national de santé publique du Québec publiée en

2009. Les éoliennes sont suffisamment éloignées pour protéger la population», assure-t-elle.

À la fin de l'été dernier, le promoteur dit avoir rencontré à plusieurs reprises le maire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Gérard

Dutil, afin de s'entendre sur l'emplacement de quatre éoliennes dans la municipalité. Rappelons que quatre turbines du parc éolien de Saint-Valentin s'élèveront chez le village voisin.

BONNE VOLONTÉ

«Les négociations se sont faites avec bonne volonté, indique Mme Turgeon. Nous avons identifié ensemble à quels endroits pourraient être érigées les éoliennes pour se conformer à la nouvelle réglementation.»

La municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix a fait passer la distance minimale entre les éoliennes et les maisons de 750 à 1000 mètres. Après avoir respecté ces nouvelles contraintes, TransAlta comprend mal que son maire appelle tout à coup à la mobilisation de ses citoyens.

«Nous agissons en bons voisins, estime Julie Turgeon. TransAlta est le plus grand producteur d'énergie éolienne au Canada. Nous avons modifié nos plans de

façon majeure pour répondre aux demandes de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et l'exercice s'était terminé sur une bonne note.» Le promoteur a demandé à rencontrer la coalition des maires, mais sa demande reste lettre morte.

MANIFESTATION

Des manifestants ont répondu mardi dernier à l'appel des cinq maires de la coalition. Une cinquantaine d'entre eux sont allés protester au Club de golf de Napierville contre les projets éoliens de Saint-Valentin et de Saint-Cyprien-de-Napierville.

La manifestation a été organisée dans le cadre d'une séance d'information qu'Hydro-Québec devait tenir pour expliquer son projet de ligne électrique de 120 KV entre le parc éolien prévu à Saint-Valentin et la station de transformation de Napierville. Cette ligne prévoit l'érection de 25 pylônes sur des terres agricoles. Hydro-Québec a annulé le tout en fin d'après-midi, voulant probablement éviter de croiser le fer avec les opposants. ■

Qui sera la Personnalité féminine de l'année?

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Le cinquième appel de candidatures au titre de Personnalité féminine bat son plein au Centre de femmes du Haut-Richelieu. Du nouveau cette année: deux lauréates seront couronnées au cours de l'événement-hommage à la Journée internationale des femmes, le 6 mars 2011, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

L'objectif du concours est de mettre en lumière le leadership d'une femme de notre région dont l'oeuvre contribue ou a déjà contribué à l'avancement des femmes dans la société. Toute femme, quel que soit son âge, peut soumettre une candidature. Pour être admissible, la candidate doit exercer son rôle dans la MRC du Haut-Richelieu et démontrer que son initiative a eu des retombées concrètes en matière d'égalité entre les femmes et les hommes.

Les récipiendaires de la Personnalité féminine de l'année proviendront de deux milieux. L'une sera issue du milieu professionnel et se démarquera pour avoir ouvert de nouvelles portes aux femmes dans le milieu des affaires grâce à ses réalisations et son esprit novateur. L'autre oeuvre ou a oeuvré au sein d'un organisme et a consacré des efforts à l'amélioration des conditions de vie des femmes en réduisant ou en éliminant des iniquités sociales.

BOURSE CARRIE-DERICK

Autre nouveauté cette année: la mise sur pied de la bourse Carrie-Derick par la députée d'Iberville à l'Assemblée nationale, Marie Bouillé. La bourse d'une valeur de 1000\$ s'adresse aux étudiantes en sciences de niveau collégial ou universitaire du Haut-Richelieu. Elle a pour objectif de mettre en lumière la contribution des jeunes femmes à la promotion et à l'avancement des sciences.

Qui est Carrie Derick? Née en 1862 à Clarenceville, la généticienne à l'Université McGill devient la première femme à obtenir un poste de professeure dans une université canadienne en 1919. Ses travaux scientifiques seront mondialement reconnus. Elle décédera en 1941, un an après que le droit de vote soit accordé aux femmes, une cause pour laquelle elle a beaucoup milité.



Myriam Messier, Josée Brunet, Pierrette Marcotte et Louise Soutière, du Centre de femmes du Haut-Richelieu, Nicole Phaneuf, du COFFRE, Danny Marcil, du bureau de la députée Marie Bouillé, Kim Rondeau et Lynda Dupuis, du Centre de femmes, Josée Brunet, du Conseil économique du Haut-Richelieu, ainsi que Louise Barbeau, de l'Association des retraités de l'enseignement du Québec, ont présenté les nouveautés entourant la Personnalité féminine du Haut-Richelieu 2011.

Pour être admissibles, les candidates doivent provenir ou étudier sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu. Elles doivent faire la démonstration de leur excellence académique et de leur implication à l'avancement de la discipline scientifique, soit par des activités parascolaires ou encore des recherches et des publications. La lauréate de la bourse Carrie-Derick sera dévoilée lors de la soirée du 6 mars.

DATE LIMITE

Les dossiers pour la Personnalité féminine et la bourse Carrie-Derick doivent parvenir au Centre de femmes au plus tard le vendredi 4 février, à 16h30. Ils peuvent être envoyés par la poste au 165, rue Roman, C.P. 555, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 6Z8, ou être déposés en personne du lundi au vendredi entre 9 heures et midi ou entre

13 heures et 16h30.

Les candidates doivent fournir le formulaire de mise en candidature dûment rempli et signé avec leur dossier. Pour plus d'information sur ces deux appels de candidatures, communiquez avec le Centre de femmes au 450 346-0662, ou visitez son site Internet à l'adresse www.centrefemmeshautrichelieu.ca.

PORTES OUVERTES

Samedi 30 octobre 2010 de 13 h à 16 h

Cadeaux aux 50 premiers visiteurs

Tirage de 6 prix

Clinique du pied

Line Lefebvre

Infirmière auxiliaire en soins des pieds

514 346-8189

SURDEMANDE

• Pose d'ongles • Boutique d'artisanat

Céline Charette

514 713-4256

921, boul. Séminaire Nord

Projet éolien de Saint-Valentin. Venez nous rencontrer!

VENTERRE
a joint venture

Venterre est fière d'annoncer l'ouverture permanente de son bureau de projet à Saint-Valentin.

790, chemin de la Quatrième-Ligne
Saint-Valentin (Québec)

Les citoyens pourront y consulter les différents documents concernant le projet d'implantation et discuter avec les experts présents sur place afin de répondre à leurs questions.

Pour les citoyens de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, les documents et affiches du projet seront disponibles à 959 rue Principale, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (Québec)

Consulter notre site web pour connaître les heures d'ouverture.

Un projet mobilisateur d'énergie propre et renouvelable visant à diversifier notre production d'énergie électrique!

www.transalta.com/saint-valentin

1-877-687-1409

Venterre NRG, corporation number 684002 is a wholly owned subsidiary of TransAlta

TransAlta

612409101A_20101028-z

Napierville

Activités de l'Âge d'Or

Les soirées de sacs de sable ont repris au Centre communautaire, ainsi que nos activités d'après-midi. Rappelons que avons nos soirées de bingo tous les deuxième et quatrième vendredi du mois, à 19h30, au Centre communautaire

Université du 3^e âge à Napierville

L'Université de Sherbrooke offre à nouveau son «Université du 3^e âge» cet automne dans les Jardins-de-Napierville. Le programme s'adresse particulièrement aux personnes de 50 ans et plus. Il y aura cinq conférences qui auront lieu de 13h30 à 15h30 au Centre communautaire de Napierville. Le coût est de 50\$ pour les cinq événements. Les sujets seront Mozart (28 octobre), *Climatiser la terre* (4 novembre), et *Stonehenge* (11 novembre). Il faut un minimum de 25 inscriptions pour que les conférences aient lieu. Les personnes intéressées doivent s'inscrire à l'ensemble des causeries. Pour information et inscription: Madeleine Charron De Grauw au 450-245-7868.

Campagne Centraide

Le Service d'Action Bénévole «Au cœur du jardin inc.» invite toute la population à contribuer généreusement à la levée de fonds de la campagne de Centraide du Grand Montréal. Vous pouvez venir déposer vos dons **tout le mois d'octobre**, de 8h30 à 16h30 (fermé de midi à 13h00) à nos bureaux au Centre communautaire de Napierville, sur la rue de l'Église. Plusieurs organismes de notre région reçoivent des subventions de Centraide. Le slogan de cette année est **Donnez-nous le pouvoir d'aider**. Pour informations: Madeleine Charron au 450-245-7868.

Souper du Club Quad

Le Club Quad Les Patriotes organise un souper de boeuf et cochon braisé le samedi **6 novembre**, de 17h00 à 20h00 au Centre communautaire de Napierville. Le souper sera suivi d'une soirée dansante avec l'orchestre Le Grand Barda. Le coût est de 25\$. Pour informations et billets: Michel ou Diane au 450-245-7309.

Ateliers des Fermières

Le Cercle de Fermières de Napierville tiendra un atelier de courtepointhe les mercredis après-midis à 13h30 et les jeudis soirs à 19h00, à son local du Centre communautaire. Par ailleurs, la réunion mensuelle aura lieu le lundi **8 novembre** à 19h00. Il y aura une démonstration de maquillage pour les dames d'âge mûr. Aussi, ce sera la dernière occasion de renouveler vos cartes de membre. Pour informations: Yvette Boire, présidente, au 450-245-3951.

Souper Smoked Meat

Le Club Lions de Napierville organise son fameux souper annuel de Smoked Meat le samedi **20 novembre**, de 18h00 à 21h00, suivi d'une soirée dansante avec orchestre. Le coût est de 15\$. Il y aura un permis de la SAQ. Pour se procurer des billets, contacter un membre du Club Lions, dont votre humble serviteur que vous pouvez joindre au 450-245-3344, poste 4424, ou à la porte le soir-même.

Noël Country Blanc

Le Club de l'Âge d'Or de Napierville organise un voyage à Québec le **20 novembre** pour assister au spectacle Noël Country Blanc en après-midi au théâtre Impérial. Le forfait coûte 159\$ et comprend le transport en autocar de Napierville à Montréal, le voyage en train de Montréal à Québec, le dîner-spectacle, le souper à Drummondville et le retour en autocar de luxe. Le départ a lieu à 07h00 du Centre communautaire et le retour a lieu en fin de soirée. Pour informations et réservations: Nicole Bolduc au 450-245-0642.

Arrivage d'automne à la Friperie

La Friperie de la Saint-Vincent-de-Paul de Napierville offre son arrivage d'automne. Nous sommes ouverts les mardis, jeudis et vendredis, de 13h00 à 16h00, ainsi que les mercredis soirs, de 18h30 à 20h00. La Friperie a un vaste choix de vêtements mode et d'accessoires pour toute la famille à des prix imbattables! Pensez environnement, apportez vos sacs. La Friperie est située au 316, rue St-Louis, en face de l'école Louis-Cyr. **Par ailleurs, en raison d'un manque d'espace, nous ne pouvons plus accepter les meubles, électroménagers et ordinateurs.** Vous pouvez nous joindre au 450-245-9020.

Nouvelle conseillère à l'exportation dans la MRC des Jardins-de-Napierville



La nouvelle conseillère à l'exportation, Lourdes Fretes, et le directeur général du CLD des Jardins-de-Napierville, Michel Charbonneau. (Photo Jacques Larochelle)

Jacques Larochelle

jacques.larochelle@canadafrancais.com

Le Service d'exportation Vallée-du-Haut-Saint-Laurent a maintenant une conseillère à l'exportation à temps plein pour notre région. Mme Lourdes Fretes est en poste à Saint-Constant au bureau des MRC Jardins-de-Napierville et Roussillon, et peut, sur demande, rencontrer des entrepreneurs aux bureaux du CLD des Jardins-de-Napierville au 361, rue St-Jacques à Napierville.

Mme Fretes est originaire du Paraguay et possède une vaste connaissance des marchés de

l'Amérique latine. En plus de parler l'espagnol, sa langue d'origine, elle parle également français, anglais, portugais et guarani, une langue autochtone du Paraguay.

Elle a travaillé longuement dans son pays pour une grande entreprise multinationale à titre de directrice des ventes et du marketing. Auparavant, elle avait fait des études universitaires en commerce international.

Installée au Québec depuis environ deux ans et demi avec sa famille, Mme Fretes entend faire profiter nos entreprises de ses connaissances professionnelles et de son réseau de contacts en Amérique latine.

MULTIPLES SERVICES

Le Service d'exportation Vallée-du-Haut-Saint-Laurent dessert les cinq MRC de la CRÉ. Il a été mis sur pied dans le but d'épauler les entreprises d'ici dans leur percée commerciale sur les marchés internationaux. Le Service d'exportation travaille à susciter, favoriser et promouvoir le commerce international et à appuyer, former et conseiller les entreprises dans leurs démarches d'exportation.

Plus précisément, les services offerts, **tous gratuits**, comprennent un diagnostic export, un soutien pour l'établissement de stratégies de développement de marchés, des conseils dans l'élaboration de plan d'affaires à l'exportation, de l'aide à la recherche de distributeurs et/ou d'agents manufacturiers, de l'aide à la réalisation d'études de marchés, la recherche de financement pour les projets reliés à l'exportation, et un soutien technique pour les questions de courtage, de normes internationales, d'assurances, de questions légales, de foires commerciales, etc.

Le Service organise aussi des événements spéciaux comme l'accueil d'acheteurs étrangers, des forums d'information sur les marchés étrangers et l'accompagnement à des salons et missions commerciales dans d'autres pays.

Enfin, le Service diffuse une gamme élaborée d'opportunités d'affaires, de documentation sur les différents aspects de l'exportation et publie un bulletin trimestriel intitulé Info-Export.

Pour tout connaître sur le Service d'exportation Vallée-du-Haut-Saint-Laurent, allez sur son site web au: www.export-vhsl.ca. Vous pouvez aussi téléphoner au 450-632-6352. Le bureau principal est situé au 260, rue Saint-Pierre, bureau 100, à Saint-Constant.

Rappelons que le Service d'exportation est financé conjointement par la CRÉ, les gouvernements du Canada et du Québec, et les CLD, comme le CLD des Jardins-de-Napierville.

Projet éolien de Saint-Valentin. Venez nous rencontrer!

✓ Venterre est fière d'annoncer l'ouverture permanente de son bureau de projet à Saint-Valentin.

790, chemin de la Quatrième-Ligne Saint-Valentin (Québec)

Les citoyens pourront y consulter les différents documents concernant le projet d'implantation et discuter avec les experts présents sur place afin de répondre à leurs questions.

Pour les citoyens de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, les documents et affiches du projet seront disponibles à 959 rue Principale, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (Québec)

Consulter notre site web pour connaître les heures d'ouverture.

Un projet mobilisateur d'énergie propre et renouvelable visant à diversifier notre production d'énergie électrique!

www.transalta.com/saint-valentin

1-877-687-1409

VENTERRE



612453114A_201010027-m

Venterre NRG, corporation number 684002 is a wholly owned subsidiary of TransAlta

TransAlta

LE CANADA
FRANÇAIS

RÉGIONAL

PARC ÉOLIEN DE SAINT-VALENTIN

TransAlta répond aux questions des citoyens

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Une séance d'information sur le parc éolien de Saint-Valentin a attiré une centaine de personnes à l'édifice municipal, le 27 octobre dernier. Les visiteurs ont pu faire connaissance avec TransAlta, le développeur du parc éolien, en plus d'en apprendre davantage sur l'allure que prendra ce vaste chantier en milieu agricole dont la première pelletée de terre aura lieu en janvier 2012.

Le parc éolien de 50 mégawatts comprendra 25 éoliennes. Les turbines, de modèle Enercon E82, auront une hauteur de 98 mètres. Il s'agit là d'une valeur ajoutée au projet, puisque le parc éolien s'appuyait auparavant sur des éoliennes de 85 mètres de hauteur.

En août 2010, le promoteur a compilé trois ans de données sur le vent à Saint-Valentin. Cela lui a permis de justifier son intérêt pour une technologie encore plus efficace disponible sur le marché. La modification de la hauteur des éoliennes a reçu l'aval d'Hydro-Québec, de même que leur puissance. Dix-neuf d'entre elles conserveront leur potentiel de 2 mégawatts chacune, tandis que la puissance des six autres passera à 2,3 mégawatts.

La plupart des éoliennes seront situées sur le territoire de Saint-Valentin, en particulier au nord du chemin de la 3^e Ligne, mais il y en aura aussi quatre à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Leur emplacement n'est pas encore définitif, car TransAlta a fourni trois positions alternatives au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec, à sa demande.

BRUIT

«Le bruit des éoliennes est ce qui préoccupe le plus les gens, admet Julie Turgeon, directrice du développement éolien chez TransAlta. Notre station sonore leur a permis d'avoir l'heure juste.»

Dans une salle isolée, son collègue Simon Bélanger présentait une simulation, décibelmètre à l'appui. «Le bruit des éoliennes ne s'additionne pas, avertit M. Bélanger. Nous ne nions pas que le bruit des pales peut être audible, mais nous devons respecter une norme gouvernementale de 40 décibels, peu importe où l'on se trouve.» Mêlé au vent dans les arbres et dans les champs, le bruit des pales qui passent devant le mât était à peine audible.

À titre comparatif, une conversation normale produit 65 décibels, soit presque autant qu'un bruit de vagues (60 décibels). Les éoliennes du projet de Saint-Valentin



François Tremblay, de la firme GL Garrad Hassan, Julie Turgeon et Jason Edworthy, de TransAlta, André Frenet, de Planac, et Francis Pelletier, consultant pour TransAlta, ont répondu aux questions des visiteurs.

ont un avantage par rapport à d'autres installations. Leurs nacelles sont dépourvues de boîte d'engrenage, ce qui diminue encore les sources de bruit.

UN MAIRE FIER

Le maire Pierre Chamberland a été présent du début à la fin de la séance d'information. Il s'est dit enchanté par la réaction de ses concitoyens. «La simulation sonore est ce qui les a le plus impressionnés, car ils croyaient que les éoliennes étaient beaucoup plus bruyantes. Je suis fier de Saint-Valentin, déclare-t-il, car

tout s'est fait dans l'ordre et le respect.»

D'ici à ce que le parc éolien se concrétise, TransAlta a ouvert un bureau d'information à l'édifice municipal de Saint-Valentin, au 790, chemin de la 4^e Ligne. Ses représentants accueilleront les citoyens à raison de deux journées et demie par semaine. Pour connaître leur horaire, il faut consulter le site Internet www.transalta.com/saint-valentin_bureau. Tous les documents relatifs au projet sont également disponibles à l'hôtel de ville de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. ■



Un lancement couru à Saint-Alexandre

Environ 300 personnes ont assisté au lancement du livre *Saint-Alexandre, 160 ans d'histoire 1850-2010*, au gymnase de l'école de Saint-Alexandre, le 23 octobre dernier. L'événement qui faisait suite à une messe solennelle a été ponctué d'un vin d'honneur et de la signature du livre d'or de la municipalité. Sur la photo, on reconnaît les membres du comité organisateur des fêtes du 160^e: Guylaine Guillemette, Michèle Bertrand, Mireille Tessier, André Bergeron, Clarisse Brault, Hélène Lacoste, Murielle Lepage et Luc Mercier. ■

MONT-SAINT-GRÉGOIRE

Travaux d'asphaltage sur la 104

Le ministère des Transports a lancé, lundi, des travaux d'asphaltage de la route 104, à Mont-Saint-Grégoire.

Les travaux doivent être complétés le 8 novembre. Ils se dérouleront de 7 heures à 17h30. Le chantier porte sur une section d'environ 400 mètres, entre le village de Mont-Saint-Grégoire et l'intersection de la route 227.

Le contrat est exécuté par la compagnie Pavage Maska pour un prix de 200 000\$. Ce contrat inclut aussi des travaux d'asphaltage sur la route 231, à Rougemont. Dans ce cas, les travaux portent plus précisément sur une section de 1,5 kilomètre comprise entre la limite de la municipalité de Saint-Damase et le chemin de la Petite Caroline. ■

DÉJEUNER - DÎNER

8 h à 14 h - 7 jours/7

SPÉCIAL DÉJEUNER

- | | | |
|----|---------------------------|--------------------|
| #1 | 1 oeuf, rôties, café | 2 ⁹⁵ \$ |
| #2 | 1 oeuf, viande au choix | 3 ⁹⁵ \$ |
| #3 | 2 oeufs, rôties, café | 3 ⁵⁰ \$ |
| #4 | 2 oeufs, viandes au choix | 4 ⁵⁰ \$ |

SPÉCIAL GUILLANO

- 2 oeufs, 3 viandes, cretons, fèves au lard, patates, rôties, petit jus d'orange, café, pain doré 6²⁵\$

6118701A_20100217m

Pizza - Sous-marins - Mets canadiens

LIVRAISON RAPIDE

450 347-7540

583, 1^{re} Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)
www.restaurantluigi.com

O'Sharkcoal
steak - grillades - fruits de mer

87, boul. Saint-Luc, St-Jean-sur-Richelieu
450 359-6465

JEUDI
12⁹⁵\$

CUISSES DE GRENOUILLES

aussi
CREVETTES PAPILLON 16⁹⁵\$
LANGOUSTINES À L'AIL 24⁹⁵\$
PERCHAUTES 1/4 lb 12⁹⁵\$